

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rayonen sad Svilengrad (Bulgaaria) 19. detsembril 2017 –
Kriminaalasi järgmiste isikute suhtes: Daniela Pinzaru ja Robert-Andrei Cirstinoiu**

(Kohtuasi C-707/17)

(2018/C 094/12)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rayonen sad Svilengrad

Põhikohtuasja pooled

Süüdistaja: Rayonna prokuratura Svilengrad

Süüdistatavad: Daniela Pinzaru, Robert-Andrei Cirstinoiu

Eelotsuse küsimused

- 1.1. Kas ELTL artikli 65 lõiget 3 ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. oktoobri 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1889/2005 ühendusse sisse toodava või ühendusest välja viidava sularaha kontrollimise kohta artikli 9 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, milles on määruse artiklis 3 sätestatud deklareerimiskohustuse rikkumise korral ette nähtud sellised sanktsioonid, mis vastavad oma liigi ja raskuse poolest sanktsioonidele, mis on ette nähtud Bulgaaria Vabariigi karistusseadustiku (Nakazatelen kodeks) artiklis 251 – mille lõikes 1 on alternatiivselt ette nähtud vangistus kuni kuus aastat, mida ei pea ka esmakordse rikkumise korral mõistma tingimisi, või rahaline karistus kuriteo eseme kahekordses väärtuses ja lõikes 2 lisaks esimesena või teisena nimetatud karistusele veel kogu deklareerimata sularaha konfiskeerimine riigikassasse, ilma et kontrollida tuleks raha pärinemist ja kasutamise eesmärki –, sest tegemist on karistuste kombinatsiooniga, mis läheb harta artikli 49 lõikes 3 sätestatud karistuste ja kuritegude proportsionaalsuse põhimõtet rikkudes kaugemale sellest, mida soovitakse saavutada määruse eesmärke silmas pidades ning seetõttu on nende karistuste puhul tegemist kapitali vaba liikumise varjatud piiranguga?
- 1.2. Kas liidu nimetatud õigusnorme, nimelt ELTL artikli 65 lõiget 3, määruse nr 1889/2005 artiklit 3 ja artikli 9 lõiget 1 ning harta artikli 49 lõiget 3 tuleb tõlgendada nii, et nendega on vastuolus liikmesriigi õigusnormid, eelkõige Bulgaaria karistusseadustiku artikli 251 lõige 2, mis näeb määruse nr 1889/2005 artiklis 3 sätestatud deklareerimiskohustuse rikkumise korral lisaks karistusseadustikus ette nähtud sanktsioonidele ette kogu deklareerimata sularaha konfiskeerimise riigikassasse, olenemata raha pärinemisest ja kasutamise eesmärgist?
- 1.3. Kas harta artikli 17 lõiget 1 tuleb tõlgendada nii, et Bulgaaria karistusseadustiku artikli 251 lõikes 2 ette nähtud konfiskeerimine, millega karistatakse ainult deklareerimiskohustuse rikkumise eest, ei loo sobivat tasakaalu üldise huvi ja harta artiklis 17 ette nähtud omandi kaitse nõude vahel?

**Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Rayonen sad Asenovgrad (Bulgaaria) 19. detsembril 2017 – EVN
Bulgaria Toplofikatsia EAD versus Nikolina Stefanova Dimitrova**

(Kohtuasi C-708/17)

(2018/C 094/13)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Rayonen sad Asenovgrad

Põhikohtuasja pooled

Hageja: EVN Bulgaria Toplofikatsia EAD

Kostja: Nikolina Stefanova Dimitrova

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2006. aasta direktiivi 2006/32/EÜ⁽¹⁾, mis käsitleb energia lõpptarbimise tõhusust ja energiateenuseid ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/76/EMÜ, artikli 13 [lõige] 2 võtab kaugkütteettevõtjatele võimaluse nõuda tarbitud soojusenergia eest, mida mitmeks korteriomandiks jagatud hoones annab kaugküttevõrku kuuluv tarbijapalgaldis, tasu proportsionaalselt korteriomandite projektijärgse köetava kubatuuriga, võtmata seejuures arvesse konkreetsele korterile tegelikult tarnitud soojusenergia kogust?
2. Kas direktiivi 2011/83/EL⁽²⁾ artikliga 27 on kooskõlas liikmesriigi õigusnorm, mis kohustab tarbijaid, kellele kuuluvad korterid hoonetes, mille suhtes on kohaldatavad korteriühistuid reguleerivad eeskirjad, maksma tasu kasutamata soojusenergia eest, mida hoones andis kaugküttevõrku kuuluv tarbijapalgaldis, kui korteriomanikud on soojusenergia kasutamise lõpetanud, kuna nad on eemaldanud oma korteritest küttekehad või on kaugkütteettevõtja töötajad võtnud nende soovil küttekehalt tehnilise võimaluse anda välja soojust?
3. Kas selline liikmesriigi õigusnorm tekitab ebaausa kaubandustava Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiivi 2005/29/EÜ⁽³⁾, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/450/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2006/2004, tähenduses?

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. aprilli 2006. aasta direktiiv 2006/32/EÜ, mis käsitleb energia lõpptarbimise tõhusust ja energiateenuseid ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/76/EMÜ (EMPs kohaldatav tekst) (ELT 2006, L 114, lk 64).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. oktoobri 2011. aasta direktiiv 2011/83/EL tarbija õiguste kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 93/13/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/44/EÜ ja millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 85/577/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 97/7/EÜ (EMPs kohaldatav tekst) (ELT 2011, L 304, lk 64).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. mai 2005. aasta direktiiv 2005/29/EÜ, mis käsitleb ettevõtja ja tarbija vaheliste tehingutega seotud ebaausaid kaubandustavasid siseturul ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 84/450/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 97/7/EÜ, 98/27/EÜ ja 2002/65/EÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 2006/2004 (ebaausate kaubandustavade direktiiv) (EMPs kohaldatav tekst) (ELT 2005, L 149, lk 22).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Sofiyski rayonen sad (Bulgaaria) 27. detsembril 2017 – Toplofikatsia Sofia EAD versus Mitko Simeonov Dimitrov

(Kohtuasi C-725/17)

(2018/C 094/14)

Kohtumenetluse keel: bulgaaria

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Sofiyski rayonen sad

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Toplofikatsia Sofia EAD

Kostja: Mitko Simeonov Dimitrov

Eelotsuse küsimused

1. Direktiivi⁽¹⁾ kohaldamisalast jäävad välja lepingute sõlmimist reguleeriva tavapärase lepinguõiguse normid, kuid kas kohaldamisalast on välja jäetud ka õigusnormid, mis reguleerivad kõnealust seadusega ette nähtud äärmiselt ebaharilikku konstruktsiooni lepinguliste suhete tekkimiseks?